



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/SC.3/2004/5  
4 June 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH, FRENCH  
AND RUSSIAN

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту  
(Сорок восьмая сессия, 19-21 октября 2004 года,  
пункт 7 d) повестки дня)

**РАССМОТРЕНИЕ МЕР, НАПРАВЛЕННЫХ НА ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ  
ЗАГРЯЗНЕНИЯ ВОЗДУХА СУДАМИ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ**

Записка секретариата

Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях на своей двадцать седьмой сессии рассмотрела проект резолюции о выбросах выхлопных газов и загрязняющих частиц дизельными двигателями, подготовленный секретариатом по ее указанию (документ TRANS/SC.3/WP.3/2004/8), и одобрила его, внося в текст проекта ряд редакционных поправок. Секретариату было поручено передать текст проекта резолюции Рабочей группе по внутреннему водному транспорту для рассмотрения и принятия (TRANS/SC.3/WP3/55, п.п. 31 и 32).

Текст проекта резолюции, как он был одобрен Рабочей группой SC.3/WP.3, приводится ниже для дальнейшего его рассмотрения Рабочей группой по внутреннему водному транспорту.

\* \* \*

**ПОПРАВКИ К ПЕРЕСМОТРЕННОЙ РЕЗОЛЮЦИИ № 17: РЕКОМЕНДАЦИИ,  
КАСАЮЩИЕСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРЕДПИСАНИЙ, ПРИМЕНИМЫХ  
К СУДАМ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ**

**Резолюция № ...**

(принята Рабочей группой по внутреннему водному транспорту ...)

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту,

учитывая пересмотренную резолюцию № 17 (TRANS/SC.3/103, приложение 1), в приложении к которой содержатся Рекомендации, касающиеся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (TRANS/SC.3/104 и Add.1-5),

принимая во внимание доклад Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях о работе ее двадцать седьмой сессии (TRANS/SC.3/WP.3/55, п.п. 31 и 32),

принимая к сведению Директиву Европейского Парламента и Совета 2004/26/ЕС, содержащую поправки к Директиве 97/68/ЕС о приведении в соответствие законодательства государств-членов, касающегося принятия мер против выбросов газообразных загрязнителей и твердых частиц двигателями внутреннего сгорания, устанавливаемыми на дорожных передвижных механизмах,

принимая к сведению также главу 8-бис Правил освидетельствования судов на Рейне (ПОСР),

считая, что ограничение выбросов выхлопных газов новыми двигателями, установленными на судах, осуществляющих судоходство на внутренних водных путях, и контроль за этими выбросами будут способствовать повышению качественного уровня окружающей среды,

учитывая усилия, предпринимаемые в рамках других видов транспорта с целью сокращения выбросов выхлопных газов дизельными двигателями в ходе технического процесса,

постановляет внести поправки в Рекомендации, касающиеся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания, согласно тексту, содержащемуся в приложении к настоящей резолюции,

просит Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) рассмотреть вопрос о возможном распространении в будущем его соответствующих обязательных для применения правил на выбросы газообразных загрязнителей и загрязняющих частиц двигателями с воспламенением от сжатия, используемыми на борту судов внутреннего плавания,

просит правительства сообщить Исполнительному секретарю Европейской экономической комиссии, принимают ли они настоящую резолюцию,

просит Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии периодически включать вопрос о применении настоящей резолюции в повестку дня Рабочей группы по внутреннему водному транспорту.

Приложение

Включить новую главу 5-бис следующего содержания:

**"ГЛАВА 5-БИС**

**ВЫБРОСЫ ВЫХЛОПНЫХ ГАЗОВ И ЗАГРЯЗНЯЮЩИХ ЧАСТИЦ  
ДИЗЕЛЬНЫМИ ДВИГАТЕЛЯМИ**

5-бис-1            Определения

5-бис-1.1        Для целей настоящей главы:

5-бис-1.1.1      "Двигатель" означает любой двигатель, работающий по принципу воспламенения от сжатия (дизельный двигатель), включая основные и вспомогательные машинные двигатели;

5-бис-1.1.2      "Восстановленный двигатель" означает уже находившийся в эксплуатации отремонтированный двигатель, который аналогичен заменяемому двигателю с точки зрения мощности, режима эксплуатации и условий установки;

5-бис-1.1.3      "Приемка по типу" означает решение, принимая которое компетентный орган удостоверяет, что тип двигателя, семейство или группа двигателей удовлетворяет техническим требованиям настоящей главы с точки зрения выбросов двигателем выхлопных газов и загрязняющих воздух частиц;

5-бис-1.1.4      "Контроль за установкой" означает процедуру, посредством которой компетентный орган удостоверяется в том, что установленный на борту судна двигатель удовлетворяет техническим требованиям настоящей главы с точки зрения выбросов выхлопных газов и загрязняющих воздух частиц, в том числе после любых модификаций и/или регулировок, которые могли быть произведены после прохождения приемки по типу;

5-бис-1.1.5      "Промежуточный контроль" означает процедуру, посредством которой компетентный орган удостоверяется в том, что установленный на борту судна двигатель удовлетворяет техническим требованиям настоящей главы с точки зрения выбросов газов и загрязняющих воздух частиц, в том числе после любых модификаций и/или регулировок, которые могли быть произведены после проведения контроля за установкой;

5-бис-1.1.6 "Специальный контроль" означает процедуру посредством которой компетентный орган удостоверяется в том, что после осуществления каждой значительной модификации используемый на борту судна двигатель продолжает удовлетворять техническим требованиям настоящей главы, касающимся выбросов выхлопных газов и загрязняющих воздух частиц;

5-бис-1.1.7 "Тип двигателя" означает совокупность двигателей, идентичных с точки зрения своих основных характеристик; должен быть изготовлен по меньшей мере один двигатель данного типа;

5-бис-1.1.8 "Семейство двигателей" означает совокупность двигателей, отобранных изготовителем и утвержденных компетентным органом, которые все по своей конструкции должны иметь аналогичные характеристики, касающиеся уровня выбросов выхлопных газов и загрязняющих воздух частиц и удовлетворять требованиям настоящей главы;

5-бис-1.1.9 "Группа двигателей" означает совокупность двигателей, отобранных изготовителем и утвержденных компетентным органом, причем все они по своей конструкции должны иметь аналогичные характеристики, касающиеся уровня выбросов выхлопных газов и загрязняющих воздух частиц и удовлетворять требованиям настоящей главы; при этом регулировку или модификацию отдельных двигателей разрешается производить в установленных пределах только после проведения типового испытания;

5-бис-1.1.10 "Номинальная мощность" означает полезную мощность двигателя, работающего в номинальном режиме и с полной нагрузкой;

5-бис-1.1.11 "Свидетельство о приемке по типу" означает документ, посредством которого компетентный орган удостоверяет приемку по типу;

5-бис-1.1.12 "Паспорт параметров двигателя" означает документ, в который вносятся все параметры, включая детали (узлы) и регулировки двигателя, а также их модификации, оказывающие влияние на уровень выброса выхлопных газов и загрязняющих воздух частиц.

## 5-бис-2 Основные принципы

5-бис-2.1 Положения настоящей статьи применяются ко всем двигателям с полезной мощностью не менее 37 кВт, установленным на борту судов.

5-бис-2.2 Уровни выбросов этими двигателями окиси углерода (CO), углеводородов (HC), окиси азота (NO<sub>x</sub>) и частиц (PT) не должны превышать в зависимости от рабочего объема двигателя в литрах (SV) следующих значений:

Категория	Рабочий объем SV [л] Полезная мощность P [кВт]	Окись углерода (CO) [г/кВт.ч]	Сумма углеводородов и окиси азота (HC+NO <sub>x</sub> )[г/кВт.ч]	Частицы (PM) [г/кВт.ч]	Применяется к двигателям, установленным на борту, после <sup>1/</sup>
1	2	3	4	5	6
V1:1	$SV \leq 0.9$ и $P \geq 37$	5,0	7,5	0,4	1 июля 2007
V1:2	$0.9 \leq SV < 1.2$	5,0	7,2	0,3	
V1:3	$1.2 \leq SV < 2.5$	5,0	7,2	0,20	
V1:4	$2.5 \leq SV < 5$	5,0	7,2	0,20	1 июля 2009
V2:1	$5 \leq SV < 15$	5,0	7,8	0,27	
V2:2	$15 \leq SV \leq 20$ и $P < 3\,300$	5,0	8,7	0,50	
V2:3	$15 \leq SV < 20$ и $P \geq 3\,300$	5,0	9,8	0,50	
V2:4	$20 \leq SV < 25$	5,0	9,8	0,50	
V2:5	$25 \leq SV < 30$	5,0	11,0	0,50	

Либо же в качестве альтернативы в зависимости от номинальной мощности P<sub>N</sub>:

Номинальная мощность P <sub>N</sub> [кВт]	Окись углерода (CO) [г/кВт.ч]	Угле- водороды (HC) [г/кВт.ч]	Окись азота (NO <sub>x</sub> ) [г/кВт.ч]	Частицы (PM) [г/кВт.ч]	Применяется к двигателям, установленным на борту, после <sup>1/</sup>
1	2	3	4	5	6
$37 \leq P_N < 75$	5,0	1,3	7,0	0,4	1 июля 2007
$75 \leq P_N < 130$	5,0	1,0	6,0	0,3	
$130 \leq P_N < 560$	3,5	1,0	6,0	0,2	
$P_N \geq 560$	3,5	1,0	$n \geq 3,150 \text{ мин.}^{-1} = 6,0$ $343 \leq n < 3,150 \text{ мин.}^{-1} = 45 \cdot n^{(-0.2)} - 3$ $n < 343 \text{ мин.}^{-1} = 11,0$	0,2	

<sup>1/</sup> Примечание секретариата: С целью исключить разброс в сроках применения положений настоящей резолюции Рабочая группа возможно пожелает исключить колонку 6 в таблицах, приведенных в п. 5 бис-2.2; и изменить текст пункта 5 бис-2.3 следующим образом: «Требования, изложенные в пункте 5-бис-2.2, не применяются к двигателям, установленным на борту до 1 июля 2009 [1 июля 2007] года, ни к восстановленным двигателям, установленным до 31 декабря 2011 года включительно на борту судов, эксплуатировавшихся по состоянию на 31 декабря 2006 года.»

**5-бис-2.3** Требования, изложенные в пункте 5-бис-2.2, не применяются к двигателям, установленным на борту до дат, указанных в колонке 6 выше<sup>1/</sup>, либо к восстановленным двигателям, установленным до 31 декабря 2011 года включительно на борту судов, эксплуатировавшихся по состоянию на 31 декабря 2006 года.

**5-бис-2.4** Соблюдение требований, предусмотренных в пункте 5-бис-2.2, проверяется посредством использования процедуры испытания ИСО, указанной в ISO 8178-4:1996 и МАРПОЛ 73/78, приложение VI (Кодекс по NO<sub>x</sub>).

**5-бис-2.5** Соблюдение требований, предусмотренных в пункте 5-бис-2.2, в разбивке по типу, группе или семейству двигателей проверяется посредством освидетельствования типа. Освидетельствование типа удостоверяется свидетельством о приемке по типу. Приемка по типу в отношении всех двигателей осуществляется в соответствии с Правилами № 96 ЕЭК ООН о принятии единообразных условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств. Владелец или его представитель должен представить экземпляр свидетельства о приемке по типу компетентному органу при освидетельствовании судов с целью получения судового свидетельства в соответствии с положениями главы 1-бис. На борту судна должен находиться также экземпляр свидетельства о приемке по типу и паспорт параметров двигателя.

**5-бис-2.6** После установки двигателя на борту судна, но перед началом его эксплуатации проводится контроль за его установкой. За этим контролем, который осуществляется в рамках первоначального освидетельствования судна или специального освидетельствования, обусловленного установкой соответствующего двигателя, следует либо регистрация двигателя в первом выдаваемом судовом свидетельстве, либо внесения изменения в уже существующее судовое свидетельство.

**5-бис-2.7** Промежуточный контроль двигателя должен проводиться в рамках периодического освидетельствования в соответствии с пунктом 1-бис-4.

**5-бис-2.8** Специальный контроль должен проводиться **всякий раз после того, как двигатель подвергся значительной модификации** [после каждой значительной модификации двигателя]<sup>2/</sup>, оказывающей влияние на уровень выброса выхлопных газов и загрязняющих воздух частиц.

---

<sup>2/</sup> Примечание секретариата: Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях на своей двадцать седьмой сессии просила секретариат по согласованию с отраслью найти более приемлемый перевод на русский термина "modification". Жирным шрифтом приведен вариант, учитывающий как пожелания, полученные от российской делегации, так и соответствующий текст Конвенции МАРПОЛ 73/78 (Приложение VI, Правило 13, п. 2) а) ii)).

5-бис-2.9          Номер приемки по типу и идентификационные номера (обозначенные и расположенные в соответствии с Правилами № 96 ЕЭК ООН) всех двигателей, упомянутых в настоящей главе и установленных на борту судна, должны быть внесены в судовое свидетельство компетентным органом по освидетельствованию судов".

---